

EXAMPLES OF MAJOR LANGUAGES TRANSCRIBED IN NAVLIPi

NAVLIPi transcription in red.

[English word meaning also provided, in square brackets.]

SPANISH:

Como estas, que tal ? Estoy muy bien.

Komo estaas, kɛ taal? Estoi mui bien.

[How are you, how's it going? I'm very well.]

Aquí, en esta casa, hay perros.

Aaki', en estaa kaasaa, aai perros.

[Here, in this house, there are dogs.]

La lluvia en España se da mayoritariamente en la llanura.

Laa juviaa en Espaanjaa se daa maajoritaariaaments en laa jaanuraa.

HINDI:

क्या हाल है तुम्हारा? मैं बिल्कुल ठीक हूँ।

Kjaa haal hee tumhaaraa? Mee~ bilkul thiik huu~.

[How are you? I'm absolutely fine.]

वन में सुन्दर फूल होते हैं।

Vwan mɛ~ sundarr phɪuul hotɛ hee~.

[There are beautiful flowers in the forest.]

विष और अमृत विपरीत शब्द हैं।

बड़ा अच्छा हुआ।

Vwithɸ Orr amɪt vwiparriit shɸabd hee~. Baḍ.aa acchaa huaa.

[Poison and ambrosia are opposite words (antonyms).]

आपकी खत (चिट्ठी) पढ़ी मैंने।

Aapki xat (citth.ii) padh.ii mee~ne

[I read your letter.]

बंबई का अटल सेतु बड़ा पुल है।

bambaii kaa Atal Setu bad.aa pul hee.

[Mumbai's Atal Setu is a big bridge.]

TAMIL:

நீங்கள் எப்படி இருக்கீங்கள்?

Nii~gal eppadi irukkii~gal?

[How are you?]

நான் ரொம்ப நல்லா இருக்கேன்

Naa~ rromba nalla irukkē~.

[I'm absolutely fine.]

தமிழ் மொழி அழகானது

Tamiḻ moti aḻakaanatq

[The Tamil language is beautiful.]

MALAYALAM:

സുഖമാണോ? എനിക്ക് സുഖമാണ്.

Sukh.amaapo ? enikkq sukh.amaapq.

[Are you well? (How are you?)] [I am well (fine).]

ഇന്നും നാളെയും കാറ്റുണ്ടാകും

Innum naalejum kaattupḍaakum.

[Today and tomorrow it will be windy.]

എനിക്ക് മഴക്കാലം ഇഷ്ടമാണ്.

ɛnikkq maɬakkaalam ishɤtamaaŋq

[I like rainy weather.]

BANGLA (BENGALI):

তুমি কেমন আছো?

আমি ভালো আছি।

Tuumi kɔmon aacchoo?

Aami bhoalo aachoi.

[How are you? I am fine.]

এই বাড়িটা বেশ বড়।

ɛi baad̪.itaɐ bɛshɤaa baad̪.aa

[This house is pretty big.]

ENGLISH:

(British or American, but not Indian or Irish pronunciation)

How are you? I am fine.

Haau aar ju? Aae ɔm faain.

Where did you put away the thin book?

Weqr (Hweqr) dtidt ju pɔuttɔ awɛ dhɤa thɤin buk?

The weather today is just fine.

Dhɤa wedhɤqr ttɔudtɛ iz ɭasttɔ faain.

MANDARIN (Chinese-Simplified Transcription):

(Legend for tones:)

- | (1st Mandarin tone, high and level.)
- ´ (2nd Mandarin tone, rising.)
- ˇ (3rd Mandarin tone, falling-rising.)
- ˋ (4th Mandarin tone, falling.)

How are you? I am fine, thank you.

你好吗? 我很好, 谢谢.

Nii`´ xaa0`´ ma|? Wo`´ xqn`´ xaa0`´, tth<sub>ϕ</sub>ie| tth<sub>ϕ</sub>ie`

The weather today is absolutely fine. Do you like milk?

今天天气非常好. 你喜欢牛奶吗?

ʃi|ttiaa|n ttiaan|choi` fɛi|caanog´ xaa0`´ Nii`´ tth<sub>ϕ</sub>ie`´ huaan|nio´naai`´ ma|?

ARABIC (Iraqi pronunciation):

How are you? I am fine, thank you.

كيف حالك؟ أنا بخير شكراً لك.

Kɛife heelukaa? :ɔɔɔ bixɛirri sh_ϕukrraan lakaa.

The weather today is absolutely fine.

الطقس اليوم جميل للغاية.

AltΩk..s oljoumɔ zh_ϕɔmilu lilɣaajeti.

Do you like milk?

هل تحب الحليب؟

Hel tuhebu elh..aliibaa?

RUSSIAN:

How are you?

Как вы?

Kaak vq?

I am fine, thank you.

Я в порядке, спасибо.

Jaa v parriaadtkie, spaasibo.

The weather today is absolutely fine.

Погода сегодня просто прекрасная

Pogodtaa sevodtnje prostto prrɛkrraasnaajaa

Do you like milk?

Вы любите молоко?

Vq ljuubittie moloko